

PALM



The

DE
SI

flourishing

Gn

of

creative

99

facilities

Light Shapers

光を形作る人

Text by **Timothy A. Schuler**

文 = ティモシー・A・シュラー

Images by **John Hook** and **AJ Feducia**

写真 = ジョン・フック、AJ・フェドゥシア

Opening image courtesy of **Salvage Public**



Two industrial designers find inspiration in unlikely places.

工業デザイナーのマーク・チャイさんとクリス・ヤマネさんは、意外な場所で創造力を刺激されています。

For Christopher Yamane and Mark Chai—two designers who live in different time zones but remain inspired by their home of Hawai'i—light is a powerful force, no matter the scale or application. And yet, in many instances in home and elsewhere, illumination is often overlooked. “The lighting in a space should be given a lot more consideration than people often give it,” Yamane says. “It probably affects your brain the most out of any element in the space.”

For the 28-year-old Yamane, light is an object, as malleable as molten glass. As a design principal at the Berkeley-based Super Duper Studio, Yamane works with both light and glass, crafting distinctive, often tongue-in-cheek light fixtures and other home furnishings from the material he first learned to work with as a student at Punahou School in Honolulu. He left Hawai'i to study art at Brown University and Rhode Island School of Design, then in 2014, founded Super Duper Studio with fellow industrial designer Matt Johnson. The duo works with all manner of materials, drawing consistently from the wells of deep space and deep geometry, but glass remains Yamane's “first and best material.”

Recently, Yamane's love of glass and light found a harmonious marriage in Umi, an island-inspired light fixture Super Duper Studio designed for Park Lane Ala Moana. Like air bubbles rising in the sea (umi means “ocean”

クリス・ヤマネさんとチャイ・マークさんは、住む場所は遠く離れていますが、どちらも故郷のハワイに創造力を刺激され続けているデザイナー。彼らにとって光は、そのスケールや用途にかかわらず、強力なパワーを持つ存在です。しかし、家庭でも公共の場所でも、多くの場合、照明は見過ごされがちなのです。「空間の明かりにもっと注意を払うべきです」とヤマネさんは語ります。「明かりは、おそらく空間にある中で最も脳に作用する要素でしょう」。

28歳のヤマネさんにとって、光は溶融ガラスのように柔軟に形を変えられる素材です。パークレーンに拠点を置く「スーパー・デューパー・スタジオ」の首席デザイナーを務める彼は、光とガラスの両方を素材として個性的で遊び心の多い照明器具や家具などを制作しています。ガラス製作を初めて学んだのは、ホノルルのプナホウ・スクールに通っていた時でした。その後ハワイを離れ、ブラウン大学とロードアイランド・スクール・オブ・デザインで芸術を学んだあと、2014年に仲間の工業デザイナーのマット・ジョンソンさんと共同でスーパー・デューパー・スタジオを立ち上げました。2人はありとあらゆる素材を扱い、空間と幾何学の深遠な泉から次々とアイデアを汲み出していますが、ガラスは今でもヤマネさんにとって「最初で最高の素材」です。

最近、ヤマネさんのガラスと光への情熱は、「ウミ」で心地よい融合を遂げました。これはスーパー・デューパー・スタジオがパークレーン・アラモアナのためにデザインした作品で、ハワイにインスピレーションを得た照明器具です。まさに海に生まれる気泡のような（「ウミ」は日本語の「海」を意味します）、緑と青のガラスで作られた15個のペンダ

Chris Yamane과 Mark Chai, 2디자이너들에게 있어 시간대가 다르지만 하와이의 섬에서 영감을 받아 사는 디자이너들은 규모나 용도에 상관 없이 강력한 힘을 가지고 있습니다.



ALA MOANA
HAWAII'S CENTER



Ala Moana Center, the world's largest open-air shopping center is home to over 350 stores, including more than 100 dining options.

Ala Moana Center features one of the best collections of luxury brands in the world including Cartier, Chanel, Gucci, Harry Winston, Hermès, LOUIS VUITTON, Prada, TIFFANY & CO. & many more.



Mon-Sat 9:30am to 9pm • Sun 10am to 7pm

AlaMoanaCenter.com • 808.955.9517

FREE WI-FI • Your GGP Shopping Destination

1450 Ala Moana Blvd., Honolulu, HI 96814

in Japanese), the fixture is composed of more than a dozen green and blue glass pendant lights, each suspended from the ceiling with thin metal rods and white rope. The piece, which is more than four feet long and centered above a long wooden table, serves as a dramatic centerpiece to Park Lane's newest model unit. "Chris' piece really brings together what we were trying to do throughout the space," says Jerry Guzmán, a designer at Henderson Design Group, the interior designer for the project.

Yamane was tasked with creating a glass light fixture that was upscale and modern, but also specific to Hawai'i. He drew inspiration from the ocean—subtly referencing fishing floats and traditional Hawaiian lashing—as well as the current culture of Honolulu, which has continued to embrace contemporary art and fashion. The swirled pattern in the glass is created from an optic mold and is a nod to Japanese paper lanterns. Its many colors, ranging from iridescent blue to rose gold, draw on the color palette of the main living area, helping unite the space. To counteract the tint of the glass, Yamane selected extra-warm bulbs so that the light wouldn't feel cold. "A normal-temperature light bulb in there comes out looking too blue, and blue light messes with your sleep," he says.

Like Umi, Mark Chai's latest project was born out of a deep connection with Hawai'i. The Fin Lamp, created for local apparel company Salvage Public, was inspired by the 64-year-old artist's love of recycled materials, as well as images of surfing—specifically, one of Laird Hamilton riding a foil board. Though Chai often works with thin wood veneer, the Fin Lamp features a lampshade made of stiff, white plastic that Chai salvaged from Queen's Medical Center, where he has a day job as a patient transporter, wheeling patients in and out of surgery and other procedures. At his house in 'Aiea, Chai shapes the lamp's elegant hardwood fins and hand-cuts the plastic into the oval-shaped pieces that eventually hook onto one another, like the clasps of a Chinese takeout container. Each lamp balances delicately on its base, cantilevered off a wooden surfboard fin, a luminous white shade bent into the rough shape of a surfboard.

For Chai, light is a way to give his art a function. He made his first lamp in college, in response to an assignment to create a functional piece of sculpture. Now, Chai's pendant lamps can be found at hotels and restaurants throughout Honolulu, and were recently included in the Honolulu Museum of Art's *Hawai'i in Design* exhibition.

ントライトで構成され、その一つひとつが細い金属棒と白いひもで天井から吊るされています。ライトはそれぞれ1.2メートル以上の高さがあり、パークレーンの最新モデルルームで長い木製テーブルの上に輝いて、ドラマチックな華やかさを加えています。

ヘンダーソン・デザイン・グループのデザイナーで、同プロジェクトのインテリアデザイナーを務めるジェリー・グスマンさんは、ヤマネさんの照明器具が空間に一体感をもたらしていると語ります。ヤマネさんは、アップスケールでモダンでありながらハワイらしさを感じさせるガラス製の照明器具を依頼されました。そこで、海からインスピレーションを得て、釣り用の浮き具やハワイの伝統的な結び目などを控えめにデザイン要素に取り入れるだけでなく、現代アートとファッションを歓迎してきた今のホノルルの文化もヒントにしました。ガラスの渦巻き模様はガラスモールドで作られ、日本のちょうちんへのオマージュを表しています。また、玉虫色に輝く青からローズゴールドまでのさまざまな色が、メインリビングの色彩を活かし、空間を一つにまとめ上げています。ガラスの色味を打ち消すため、ヤマネさんは特に暖かみのある電球を選んで明かりを冷たく感じさせないようにしました。「標準的な温度の電球では青が強くてまぶし、青い光は睡眠を妨げます」とヤマネさんは語ります。

ウミと同じように、マーク・チャイさんの最新のプロジェクトもハワイとの深いつながりから生まれました。ハワイのアパレル会社「サルベージ・パブリック」のために制作した「フィン・ランプ」は、64歳になるチャイさんのリサイクル素材への愛着と、サーフィン画像（特に、フォイルボードに乗るレイアード・ハミルトンさんの写真）にインスピレーションを受けた作品です。チャイさんは木製の薄い化粧板を使うことが多いのですが、フィン・ランプは白い硬質プラスチックで作られたランプシェードを特徴としています。このプラスチックはクイーンズ・メディカル・センターから回収したリサイクル素材。チャイさんはこの病院で、手術などの処置の前後に患者を搬送する仕事をしているのです。そして、アイアの自宅をアトリエとして、硬質な木製のエレガントなフィンを削り、プラスチックを手作業で楕円形に切って、中華料理のテイクアウトボックスのふたのように互い違いにはめこんだシェードを作っています。一つひとつの照明は土台で微妙なバランスを保ち、片側に突き出た木製のサーフボードフィンの上で、白く輝くシェードがサーフボードのような輪郭に沿って折り曲げられています。

チャイさんにとって、光はアートに機能を持たせる手段です。彼は大学時代、機能的な彫刻品を制作するという課題で初めて照明を作りました。「あれが始まりでした」とチャイさんは語ります。現在、彼のペンダントランプはホテル中のホテルやレストランに飾られ、最近ではホノルル美術館の「ハワイ・イン・デザイン」展でも展示されました。



"The lighting in a space should be given a lot more consideration than people often give it," says Christopher Yamane, who created a light fixture that serves as a dramatic centerpiece to Park Lane's newest model unit. "It probably affects your brain the most out of any element in the space."



For Mark Chai, light is a way to give his art a function. He made his first lamp in college, in response to an assignment to create a functional piece of sculpture.

In the spring, Chai will take his work outside of the islands for the first time to the New York Botanical Garden for the retrospective *Georgia O'Keeffe: Visions of Hawai'i*. Near a pavilion inspired by a traditional Hawaiian hale, Chai will install a roughly 12-foot-tall sculpture inspired by O'Keeffe's 1939 painting of a heliconia flower, whose thick red bracts curl like lobster claws (the flower's common name). The work will replace one of Dale Chihuly's multivalent glass sculptures. Like much of Chai's work, the installation will be the product of intense care and craftsmanship, every element inspired by O'Keeffe's time in Hawai'i but also tailored to its setting in New York. It's his largest work to date. "It's daunting," he says, smiling. "Daunting and exciting."

この春、チャイさんは初めてハワイの外で作品を展示します。ニューヨーク植物園で開催されるジョージア・オキーフの回顧展「ビジョン・オブ・ハワイ」に出展するのです。ハワイの伝統的な「ハレ（家）」をイメージした展示館のそばに、1939年にオキーフが描いたヘリコニア（赤い包葉を持つ外見から「ロブスターの爪」とも呼ばれる花）の絵画にインスピレーションを得た、高さ約3.5メートルの彫刻を設置する予定です。この作品は、デイル・チフリーさんが制作した多義的なガラス彫刻の一つに取って代わります。チャイさんのほかの多くの作品と同様、細部まで熟練の技を凝らし、あらゆる要素においてオキーフのハワイ時代の作品にヒントを得ながら、ニューヨークの会場にもふさわしい作品になるでしょう。これまでで最大の作品制作を前に、「気が遠くなりそうです」とチャイさんは微笑みながら語ります。「気が遠くなりますが、胸が躍ります」

CANDIES
BIG ISLAND®



From presentation to last bite, this is how Hawai'i loves to gift.

The best ingredients, the commitment to perfection, the passion from start to end.

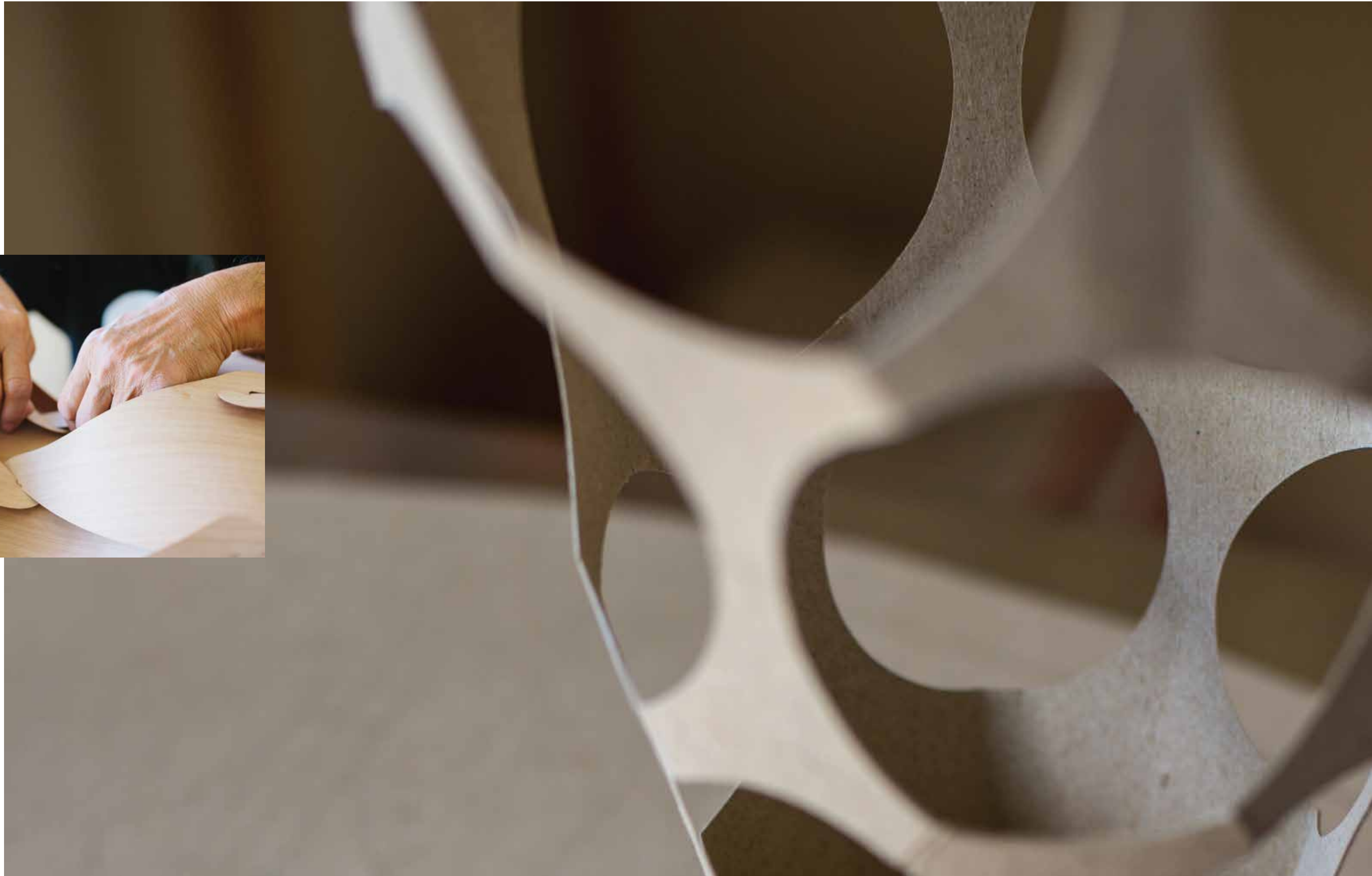
It's everything you love about Hawai'i, folded into each delectable confection.

Thank you for making us a part of your experience for the last 40 years.

Ala Moana Center, Street Level I, Center Court near Centerstage

Hilo Flagship Store, 585 Hinano Street

800 935 5510 • bigislandcandies.com



How to Keep It Light

By Henderson Design Group

Flexibility, adjustability, and accessibility are key elements for great lighting. Here are a few tips for ensuring your living space has a warm and atmospheric glow.

1. Set the mood

Ambient lighting is best when controlled by degrees or amounts of light required for varying functions. Turn on all the lights as bright as possible for cleaning or preparation; use medium to low light for entertaining or dining; and feature the lowest light for a quiet or romantic evening.

2. Accessibility is essential

Set up lighting for game tables, kitchen counters, work surfaces, and any space designed for reading. Make sure the lights are at hand and adjustable whenever possible.

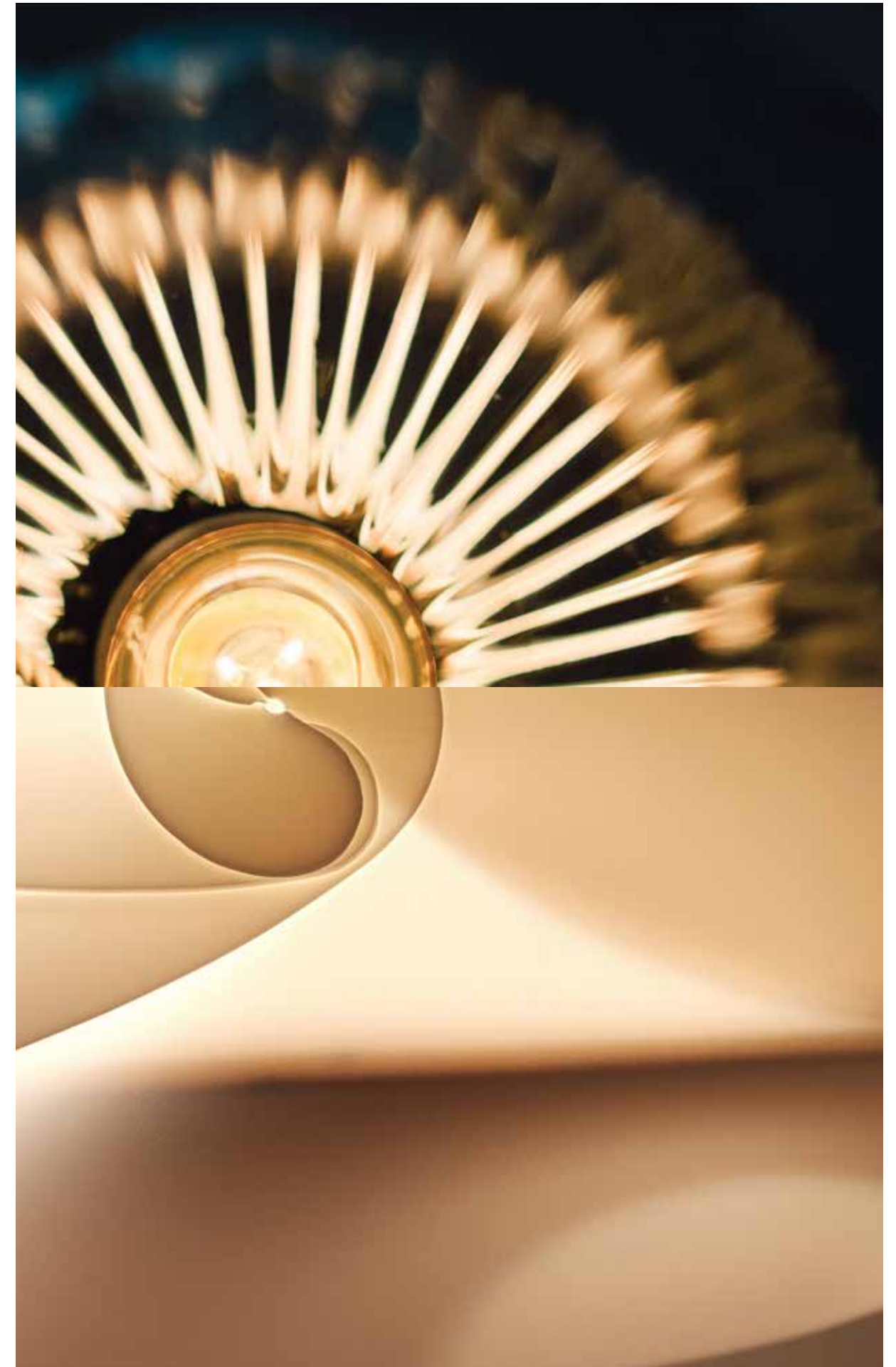
3. Find your accent

Use accent lighting for artwork, millwork, and bookshelves. This helps to brighten dark corners and make things more interesting. We love lighting under floating cabinets.

4. Always "switch" it up

Generously employ dimmer switches, especially in bathrooms. No one wants bright lights in the middle of the night or while soaking in a tub.

In the spring, Chai will take his work outside of Hawai'i for the first time, to the New York Botanical Garden, for the retrospective *Georgia O'Keeffe: Visions of Hawai'i*. Near a pavilion inspired by a traditional Hawaiian hale, Chai will install a roughly 12-foot-tall sculpture inspired by O'Keeffe's 1939 painting of a heliconia flower.





PARK LANE
ALA MOANA

THE PARK RESIDENCES

4-5 BED | 4-5.5 BATH

4,154-4,700 S.F. INTERIOR | 692-821 S.F. LANAIS*

1.808.380.1226

WWW.PARKLANEALAMOANA.COM



An Exquisite Estate Amongst the Palms

Introducing the Park Residences, the latest residential collection from Park Lane Ala Moana. Experience the comfort, privacy and security of a single-family home and the relaxed refinement of a cosmopolitan oasis, right in the heart of Honolulu.



“The Park Residences are beautiful and expansive homes, offering families the very best of Hawaii living.”

Alana Kobayashi Pakkala, *Partner and Executive Vice President, Kobayashi Group*



“The unique location of the residences next to the Park Lane - the lush, landscaped and artfully designed walkway - lead residents to an exclusive entrance to Ala Moana Center.”

—
Brett MacNaughton, *Development Associate, The MacNaughton Group*



An Elevated Experience

With its tropical surroundings, the Park Residences offer luxury single-family living with open concept floor plans that exceed expectations.

Redefining the great room concept, these spacious and beautifully designed living and dining spaces comfortably seat 20, while seamlessly connecting the gourmet kitchen and a gracious lanai with a large outdoor barbecue area. These residences are simply perfect for gatherings with family and friends.



“By merging the subtle colors, textures, and materials unique to Hawaii, we have created a casual yet elegant island living experience. The floor plan itself provided a beautiful canvas for our warm interiors to complement the overall design.”

Eric Henderson, *Owner/Principal, Henderson House*



A Private, Residential Resort

Representing a first-of-its-kind resort experience within a gracious, island-style community, Park Lane offers a host of private, five-star amenities along with signature care provided by a team of Residential Specialists, ready to assist with any request, large or small.

Personalized Service, Elegantly Presented



VALET

To Park Your Car or
Arrange Transportation



PARCEL DELIVERY

And Acceptance
All Day / Every Day



CONCIERGE

For Daily Needs
Large or Small



SECURE STORAGE

For Beach Gear, Seasonal Items
and Everything Else



BEACH SERVICES

Transportation, Setup and
Takedown of Beach Gear



24-HOUR SECURITY

For Real Peace —
and Peace of Mind



GLOBAL COMMUNITY

Multilingual Residential
Services Team



EXPERT PLANNING

Special-Event Coordination and
Barbecue-Cabana Preparation



RESIDENCE CARE

Monthly Monitoring and
Inspection for Offshore Owners

Disclaimer: Park Lane Aia Kōhala (the "Project") is a proposed project that does not yet exist. It is intended that the Project will be completed in December of 2017. All figures, facts, information and prices are approximate and subject to change at any time. All renderings, maps, site plans, photos, simulated views, floorplans, graphic images, drawings and all other information depicted in this brochure are illustrative only and are provided to assist the purchaser in visualizing the residences and the Project and may not be accurately depicted and may be changed at any time. Photos and drawings and other visual depictions of the Project and residences contained in this brochure are artistic renderings and should not be relied upon in deciding to purchase a residence. The Developer makes no guarantee, representation or warranty whatsoever that the residences depicted in this brochure will ultimately appear as shown. To the extent permitted by law, the Developer disclaims all liability for any errors or omissions in the contents of this brochure, including any claims for actual or consequential damages. This is not intended to be an offering or solicitation of sale in any jurisdiction where the Project is not registered in accordance with applicable law or where such offering or solicitation would otherwise be prohibited by law. Exclusive Project Broker: Regis & Associates, LLC, 12411 Courteney (opposite) Regis, 1288 Ala Moana Blvd., Suite 2101, Honolulu, HI 96814. Renderings by Sewell Business Architects. ©